

## II-GHERF TAL-ĠNUS

### QWIEL BARRANIN

#### (Tal-Latni)

1. Il-flus imexxu d-dinja.
2. Fahhar it-tmiem.
3. Ma' min jifhem, kliem ftit.
4. Mewt bil-gieħ aħjar minn haġġa bla gieħ.
5. Il-qatra thaffer il-ġebbla mhux b'saħħitha iżda billi taqa' bla ma teħda.
6. Għaġġel bil-mod.

#### (Tal-Franċiżi)

1. Il-ġmiel bla tieba huwa warda bla fwieħa.
2. Il-bniedem xejn ma jagħti iktar bil-qalb mill-pariri.
3. L-Imħabba qatt ma tmut f'daqqa.
4. Il-ghajn tmexxi l-qalb.
5. Min irekken jaqla'.
6. Drabi għandek tibza' iktar mit-tabib milli mill-marda.

#### (Tal-Ingliżi)

1. Ir-rqad kmieni u l-bokra jagħtu s-saħħa l-bniedem, jagħmluh għani u bil-għaqal.
2. Iktar tbat biex tfaddal milli biex taqla'.
3. Ix-xorti ma tgħinx lil min ma jgħinx ruħu.
4. Il-ħniena tibda mid-dar.
5. Għasafar ta' rix wieħed jittajru flimkien.
6. Kūl toffieħa kull jum u t-tabib ma jirfixx f'darek.

#### (Tat-Taljant)

1. L-aħjar tpattija hija l-maħfra.
2. Min ġarrab l-imrar isib iktar bnin il-għasel.
3. L-inbid qisu nofs ħalliel.
4. Ghani huwa biss min huwa b'saħħtu.
5. L-aħħar haġġa li l-bniedem jitlef hija t-tama.
6. Aħjar tiżloq b'riġlejk milli bi lsienek.

#### (Tat-Tedeski)

1. Fejn tidhol il-ħjiena, in-nisa jgħibu l-bandiera.
2. Min ma jafx iġħallat imur jinħeba.
3. Min iżomm is-sellum huwa ħati daqs il-ħalliel.
4. Aħjar ikollok biż-żejjed milli ż-żejjed.
5. Hażżeż ix-xitan fuq il-ħajt u huwa jfegġ dikment.
6. Aħjar jibki l-iben milli l-missier.

#### (Ta' l-Ispanjoli)

1. Meta taqsam ix-xmara tinsa l-qaddis.
2. Missier jista' jzomm għaxart itfal, iżda għaxart itfal ma jzommux, il-missier.
3. Ġaġħal lil ħaddieħor joħroġ is-serp mill-bejta.
4. L-aħjar mara hija dik li l-inqas jithaddtu fuqha.
5. Mara mtajra hija l-purgatorju tad-dar.
6. Dak li l-belhieni jagħmlu fl-aħħar, il-għaref jagħmlu fil-bidu.

### QWIEL IMHALLTA

#### (Qħarbi)

1. Fl-infern ma hemmx imriewaħ.

#### (Russu)

2. Fuq spallejn ħaddieħor it-tagħbija hija ħafifa.

#### (Persian)

3. Erba' ħwejjeġ li kulħadd għandu minnhom iktar milli jaħseb: dñubiet, djun, snin, u għedewwa.

#### (Olandiż)

4. L-iskrapan imorru l-Knisja jitolbu biex il-baqar imutu.

#### (Tork)

5. Il-ħall ta' b'xejn aħjar mill-għasel mixtri.

#### (Lhudi)

6. Min gidmu serp jibza' minn tarf ta' ħabel.